



AVVISO DI CONFERIMENTO DI COLLABORAZIONE

prot. n. 3335/2023 rep. n. 286/2023 del 23/10/2023

(riservato al personale dipendente dell'Università di Roma "La Sapienza")

VISTO lo Statuto dell'Università "La Sapienza" emanato con decreto rettorale n.3689 del 29.10.2012, prot. n. 0068595, e pubblicato sulla G.U. – Serie Generale n.261 dell'8.11.2012;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con DR n. 982 del 30.03.2015, aggiornato con DR n. 64 del 13.01.2016;

VISTA la legge 165/2001, in particolare l'art. 7, c. 6, che disciplina i conferimenti di incarichi di lavoro autonomo, di natura occasionale;

VISTO il D. LGS 75/2017 che ha apportato modifiche all'art. 7 del D. Lgs. 165/2001;

VISTA le circolari della Funzione Pubblica nn. 3/2017 e 1/2018;

VISTA la richiesta di attivazione di una procedura per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo, riguardante l'attività di traduzione dall'italiano all'inglese dei saggi: Trainer Mirella Bordoni: insegnare recitazione col metodo Costa (Marta Marchetti), La formazione di Antonio Albanese (Alma Mileto) (titoli provvisori, in numero di circa 35.000 battute, presentata dal Prof. Emiliano Morreale nell'ambito del progetto di ricerca PRIN 2017 "F-ACTOR. Forme dell'attorialità mediale contemporanea. Formazione, professionalizzazione, discorsi sociali in Italia (2000- 2020) CUP B88D19002800001.

CONSIDERATO che è fatto obbligo alle amministrazioni accertare, preliminarmente, l'indisponibilità oggettiva delle figure professionali che necessitano per l'attività sopraindicata;

VISTO l'art. 5 del Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo, emanato con D.R. n. 1645/2019 del 29/05/2019;

SI RENDE NOTO

che il Dipartimento di Lettere e Culture Moderne intende conferire un incarico per lo svolgimento della seguente prestazione:

OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Attività di traduzione dall'italiano all'inglese dei saggi: Trainer Mirella Bordoni: insegnare recitazione col metodo Costa (Marta Marchetti), La formazione di Antonio Albanese (Alma Mileto) (titoli provvisori, in numero di circa 35.000 battute, presentata dal Prof. Emiliano Morreale nell'ambito del progetto di ricerca PRIN 2017 "F-ACTOR. Forme dell'attorialità mediale contemporanea. Formazione, professionalizzazione, discorsi sociali in Italia (2000- 2020)



OUTPUT PREVISTI

Saggi in lingua inglese prodotto e oggetto di ricerca, da destinare a diffusione internazionale.

REQUISITI D'AMMISSIONE ALLA VALUTAZIONE:

laurea triennale, quadriennale vecchio ordinamento o equipollente

COMPETENZE DEL PRESTATORE

Saranno oggetto di valutazione e considerati titoli preferenziali:

1. esperienza, anche pregressa, di collaboratore/collaboratrice ed esperto/a linguistico presso Università italiane e/o straniere;
2. comprovata esperienza di traduzione dall'italiano all'inglese di opere di profilo diverso: testi accademici inerenti settori scientifici diversificati, opere di narrativa e poesia una documentata formazione in Digital Humanities applicata alle letterature straniere.

TERMINE DELLA PRESTAZIONE

La prestazione dovrà essere ultimata entro il tempo massimo di 2 mesi dalla data indicata nel contratto.

PUBBLICAZIONE

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web dell'Ateneo dal 23/10/2023 al 30/10/2023

Coloro i quali sono interessati alla collaborazione dovranno far pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Lettere e Culture Moderne, entro il termine sopra indicato, la propria candidatura con allegato curriculum vitae e parere favorevole del responsabile della struttura di incardinazione.

Roma, 23/10/2023

F.to Il Responsabile Amministrativo Delegato
Dott.ssa Cinzia Turi

F.to Il Direttore
Prof. Marco Mancini